

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1961)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wir drucken auch Ihre Entwürfe

**Moderne  
Dekorationsstoffe**  
Alles Handdrucke  
aus eigener  
Stoffdruckerei  
Schweizer Qualität  
Lassen Sie sich  
meine Kollektionen  
zeigen



**R. E. ZINGGELER  
DEKORATIONSSTOFFE**

Webereistrasse  
**Adliswil/ZH**  
Telegramme: REZDECOR

Vertretungen in vielen Ländern

*Fabrication de tissus pour la mode  
spécialité: laizes / fournitures  
pour chapeaux / rubans / écharpes*

**Sager & Cie**  
Dürrenäsch (Suisse)

## Leumann, Boesch & Co. Ltd.

Kronbuehl - St. Gall  
(Switzerland)

Manufacturers of

Embroideries and Laces  
Plain Cotton Piece Goods  
Children's Frocks and Blouses  
Ladies' and Children's Underwear

*Elbeco*  
TRADE MARK

Plain Cotton Piece Goods



Children's Frocks and Blouses

Marque déposée



Ladies' and Children's  
Underwear



WALLENSTADT-SWITZERLAND

Cotton, Staple Fibre, Synthetics



## Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Índice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil	13
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	30
Eisenhut & Co., Gals	184
Eugster & Huber S. A., St-Gall	30, 152
Christian Fischbacher Co., St-Gall	153
Forster Willi & Co., St-Gall	6, 60, 61, 62, 67, 73, 149
H. Frei & Cie A.-G., Diepoldsau	13
Carl Gorini, St-Gall	13
R. & W. Graf, Rebstein	186
Honegger & Cie S. A., St-Gall	30, 111
Willy Jenny & Co., St-Gall	183
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	178
Theodor Locher & Cie, St-Gall	78, 150
A. Naef & Cie S. A., Flawil	2, 58, 59
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	12, 66, 69, 69, 147
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	188
Oertle & Co., Teufen	154, 183
Rau S. A., St-Gall	188
Reichenbach & Cie, St-Gall	31, 145
Jakob Rohner S. A., Rebstein	21, 70, 71, 75, 151
Sabrosa S. A., St-Gall	162, 163
Paul Sailer & Co., St-Gall	156, 190
Walter Schrank & Co. S. A., St-Gall	150, 184
Walter Stark, St-Gall	74, 97
Sturzenegger & Tanner & Co. A.-G., St-Gall	152, 190
A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen	13
Union S. A., St-Gall	7, 63, 64, 65, 72, 147
Wetter & Co., Hérisau	13
Willy Zurcher S. A., St-Gall	79, 187

### CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bailly S. A., Schönenwerd	15
--------------------------------------	----

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
Sandoz S. A., Bâle	9, 10

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich	84, 85, 136, 165
Amy Couture, Bâle	166
Baerlocher & Co., Rheineck	30
Beblo S. A., Bâle	94, 95
Rose Bertin, Zurich	161
Eugen Braunschweig S. A., Zurich	88, 89
Brüllmann & Co., Zurich	139
Cortecsa S. A., Zurich	143
Paul Daunay, Genève	135
« Mylord », Dumas, Egloff S. A., Châtel-Saint-Denis	161
El-El S. A., Zurich	86, 87, 140, 141
Maison Gack, Zurich	98, 99
Gerstle & Co. S. A., Zurich	92, 93
R. & W. Graf, Rebstein	186
Hector Grossenbacher & Co., Zurich	161
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	165, 178
Macola A.-G., Zurich	161
Marianne Couture, St-Gall	166
Marty & Co., Zurich	83
Willy Meyer S. A., Zurich	137, 142, 145
Moden S. A., Montreux	96, 165
Rebi S. A., Mendrisio	18, 146
Käthe Schenkel-Eckert, Horn	147
Geny Spielmann, Zurich	144
Walter Stark, St-Gall	97
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke	18, 146, 157
Yvel S. A., Zurich	138

### Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz, Bekleidungsindustrie, Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich	100, 103
W. Achtnich & Cie S. A., Winterthur	118 b, 129
A. Blum & Cie, Zurich	105, 124

Braendlin & Co., Jona	112, 134
Hugo Brandeis S. A., Zurich	101
E. & H. Dreyfuss S. A., St-Gall	106, 130
Humbert Entress S. A., Aadorf	116, 117
« Herisa » Aebi & Cie S. A., Hérisau	118 c, 130
His & Co. S. A., Murgenthal	121, 132
Knechtli & Co. S. A., ci-devant Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	118 d
Krähenbühl & Cie, Clarens/Montreux	113
Kurt S. A., Lucerne	102, 128
Lahco S. A., Baden	126, 127
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	120, 129
Jakob Laib & Co., Amriswil	121, 132
« Mylord », Dumas, Egloff S. A., Châtel-Saint-Denis	105, 107
Lucien Nordmann, Berne	104
Otta S. A., Zurich	110, 111, 131
Oumansky & Co., Genève	114, 115
Ruepp & Co. S. A., Sarmenstorf	118, 118 a
Arthur Schibli S. A., Genève	108, 109, 133
Victor Tanner S. A., St-Gall	122, 123
Tricoterna S. A., Berne	119, 134
Plus Wieler Fils, Kreuzlingen	125

### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Kaspar Humbel (Moules-Buckles), Uetikon am See	190
Alfred Rosenstiel (dessous de bras—dress-shields), Zurich	30

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPFEN UND VIERECKTÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	22, 81
Hans Fierz, Zurich	183
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17
Honegger & Cie S. A., St-Gall	111
Mavir, Zurich	80
Siber & Wehrli S. A., Zurich	16
Arthur Vetter & Co., Zollikon	186

### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Max Billeter & Co., Küsnacht/Zurich	186
Braschler & Cie, Zurich	13
Heberlein & Co. S. A., Wattwil	11
Filature de la Lorze, Baar	19
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	25-28
Hans Städler S. A., St-Gall	13
Trub & Cie S. A., Uster	30
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke	18, 135, 146
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall	13
Zwicky & Cie, Wallisellen	13

### FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Max Billeter & Co., Küsnacht/Zurich	186
Filature de la Lorze, Baar	19
Zwicky & Cie, Wallisellen	13

### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Kundt & Co., Elgg	13
-------------------	----

### LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Filature de laines peignées d'Ajoie S. A., Alle	20
Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingue	185

### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Christian Fischbacher Co., St-Gall	17
A. Günther & Co. S. A., St-Gall	190
Honegger & Cie S. A., St-Gall	30, 111
Mavir, Zurich	80
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	112
Oertle & Co., Teufen	183
Jakob Rohner S. A., Rebstein	21
Paul Sailer & Co., St-Gall	190
Stoffel & Co., St-Gall	8, 23



S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen .....	13
Union S. A., St-Gall .....	7
<b>OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE</b>	
Grossmann & Cie S. A., Thalwil .....	186
<b>TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE</b>	
Elsaesser & Co. A.-G., Kirchberg/Bern .....	13
Teinturerles et apprêt réunis S. A., Thalwil .....	188
Weberel Sirnach, Sirnach .....	30
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden .....	189
<b>TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON</b>	
Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....	185
Abegg Frères Horgen, .....	30
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	34, 41, 42, 43, 44, 45, 84, 85, 169
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30, 147
Bégué S. A., Zurich .....	29
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....	33, 48, 49, 50, 51, 98
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	30
Elsaesser & Co. S. A., Kirchberg (Berne) .....	30
Eugster & Huber S. A., St-Gall .....	13
Hans Fierz, Zurich .....	183
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	17, 77
Charles Gorini, St-Gall .....	13
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....	25, 26, 27, 28
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	4
Hausamman Textiles S. A., Winterthur .....	30

Heer & Cie S. A., Thalwil .....	24, 52, 137, 144, 175
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	30, 76, 111
Kahn & Reber S. A., Zurich .....	13
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....	1
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....	178
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	30, 141, 142, 143
Naef Frères S. A., Zurich .....	14, 138, 139
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau .....	12
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	31, 145, 177
Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	21
Sager & Cie, Dürrenäsch .....	178
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach .....	188
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil .....	1, 46, 53, 140, 162, 163, 174, 176
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	16
Weberel Sirnach, Sirnach .....	30
Soieries Stehli S. A., Zurich .....	3, 54, 55, 56, 57, 136
Stoffel & Co., St-Gall .....	8, 23, 102
S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	32, 47
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	30, 178
Weisbrod-Zurrer Fils, Hausen a. A. .....	5
Wetter & Co., Hérisau .....	13
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden .....	189
R. E. Zinggeler, Adliswil .....	178

<b>TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)</b>	
Aspor S. A., Porrentruy .....	30
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	30
Haster & Co., Frauenfeld .....	157
Lahco S. A., Baden .....	157
Jakob Laib & Co., Amriswil .....	30, 157
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur .....	30
Vollmoeller S. A., Uster .....	161
Alwin Wild, St. Margrethen .....	13

## Wo abonniert man «TEXTILES SUISSES»?

<b>Bulgarien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, ul. Chipka 31, <i>Sofia</i> .
<b>Dänemark.</b>	A. C. Illum Handelshus A/S, Ostergade 52-54, <i>Kopenhagen</i> .
<b>Deutschland.</b>	Carl Gabler GmbH., Abt.-Verlagsauslieferungen, Jura Str. 24, <i>München 2</i> . Richard Beeck, Buch- u. Zeitschriften-Import, Am Schiffgraben 57, <i>Hannover</i> . W. E. Saarbach GmbH., Gereonstr. 25-29, <i>Köln 1</i> .
<b>Finnland.</b>	Schweizerische Botschaft, Erottajankatu 1 <i>Helsinki</i> . Rautatiekirjakauppa Oy, Kampinkatu 2, <i>Helsinki</i> . Akateeminen Kirjakauppa, Keskuskatu 2, <i>Helsinki</i> .
<b>Jugoslawien.</b>	Schweizerische Botschaft, Bircaninova 27, <i>Belgrad</i> . Schweizerisches Konsulat, Bogoviceva 3, <i>Zagreb</i> .
<b>Niederlande.</b>	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel, <i>Amsterdam</i> . M. v. Gelderen & Zoon N. V., N. z. Voorburgwal 230/232, <i>Amsterdam-C</i> .

<b>Norwegen.</b>	A/S Narvesens Litteratortjeneste Postfach 115, <i>Oslo</i> .
<b>Österreich</b>	Schweizer Handelskammer, Neuer Markt 4, <i>Wien 1</i> . Morawa & Co., Wollzeile 11, <i>Wien</i> .
<b>Polen.</b>	Schweizerische Botschaft, A. Ujazdowski 27, <i>Warschau 10</i> . P. K. W. Z. «Ruch» Aleje Jerozolimskie Nr. 119, <i>Warschau</i> .
<b>Rumänien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Strada Pitar Mos 12, <i>Bukarest 22</i> .
<b>Schweden.</b>	AB Nordiska Kompaniet, avd. HG. Hamngatan 18-20, <i>Stockholm</i> .
<b>Schweiz.</b>	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Bellefontaine 18, <i>Lausanne</i> .
<b>Tschechoslowakei</b>	ORBIS, Zeitungsvertrieb, Stalinova 46, <i>Prag XII</i> .
<b>Ungarn.</b>	KULTURA, P. O. B. 1, <i>Budapest 72</i> .



*Wäre es Ihnen erwünscht*

# TEXTILES SUISSES

*regelmässig zu erhalten, so bitten wir Sie,  
untenstehendes Abonnements-Bestellbulletin ausgefüllt  
an einen der nebenstehend aufgeführten Vermittler  
oder an folgende Adresse zu senden:*

Schweizerische Zentrale für Handelsförderung,  
Rue de Bellefontaine 18, Lausanne (Schweiz)

---

## **Bestellschein**

(Bitte leserlich schreiben)

Firma .....

Adresse .....

Stadt .....

Land .....

abonniert sich auf die « SCHWEIZER TEXTILIEN »

Datum :

Unterschrift :





SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG  
ZÜRICH UND LAUSANNE

## Wie hilft die Handelszentrale ausländischen Firmen?

Auskünfte zuhanden ausländischer Käufer werden grundsätzlich **kostenlos** übermittelt, insofern sie nicht langwierige und kostspielige Nachforschungen erfordern.

1. Adressenvermittlung von schweizerischen Produzenten und Kaufleuten.
2. Bekanntgabe des oder der schweizerischen Produzenten eines bestimmten Artikels.
3. Vertretervermittlungsdienst, der es ausländischen Interessenten erleichtert, die Vertretung einer schweizerischen Firma zu erhalten. Personen, die eine schweizerische Vertretung zu übernehmen wünschen, füllen einen Fragebogen aus; lauten die eingezogenen Auskünfte günstig, so wird ihre Adresse in das Register der Handelszentrale eingetragen und den einen Auslandsvertreter suchenden schweizerischen Firmen bekanntgegeben.
4. Veröffentlichung und Vertrieb des «**Handbuch der schweizerischen Produktion**». Dieses mit grosser Sorgfalt aufgestellte Verzeichnis, enthält die Adressen von über 8000 schweizerischen Produzenten und führt über 10 000 verschiedene Artikel auf. Es wird in deutscher, französischer und englischer Sprache herausgegeben und zum Preise von Fr. 24.— franko versandt.
5. Organisation der schweizerischen Beteiligung an ausländischen Messen und Ausstellungen. Auskunftserteilung über diese Veranstaltungen.
6. Allgemeine Auskünfte über die schweizerische Wirtschaft sowie über ihre Industrien. Herausgabe von Sonderbroschüren.
7. Orientierung über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen dem Ausland und der Schweiz. Publikation von Prospekten und Sondernummern, die diese Probleme behandeln.
8. Herausgabe folgender Zeitschriften:
  - a) «**Schweizer Technik**» (in Zusammenarbeit mit dem Verein Schweizerischer Maschinenindustrieller). Abonnement für 2 Jahre: Fr. 20.— (6 Nummern).
  - b) «**Schweizer Industrie und Handel**». Abonnement für 2 Jahre: Fr. 15.— (6 Nummern).
  - c) «**Textiles Suisses**». Jahresabonnement: Fr. 30.— (4 Nummern).Alle diese Zeitschriften erscheinen in mehreren Sprachen.
9. Untersuchung sämtlicher Probleme, welche die wirtschaftlichen Auslandsbeziehungen der schweizerischen Industrien betreffen. Verarbeitung und Erledigung von Gesuchen und Mitteilungen ausländischer Korrespondenten.
10. Durchführung von genauen Untersuchungen über den schweizerischen Markt, in Zusammenarbeit mit spezialisierten Marktforschungsinstitutionen.
11. Herausgabe und Verleih im Ausland von Filmen über die Schweiz.

### Die Vertretung der Handelszentrale im Ausland

Die Handelszentrale arbeitet zusammen mit den Schweizerischen Botschaften, Gesandtschaften und Konsulaten auf der ganzen Welt, sowie mit den Schweizerischen Handelskammern im Ausland. Sie besitzt ausserdem verschiedene eigene Dienststellen in mehreren ausländischen Wirtschaftszentren.

## SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG

ZÜRICH Dreikönigstrasse 8 Tel. 25 77 40  
1 2 3 4 5

LAUSANNE Rue de Bellefontaine 18 Tel. 22 33 33  
6 7 8 9 10 11

Die unter den Städten angemarkten Ziffern bezeichnen die Zuständigkeiten des entsprechenden Sitzes.

Expéditeur - Sender - Remitente - Absender



**Hans Fierz**

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

---

*Fabrikation von*

*Krawattenstoffen*

*Jacquard Damenkleiderstoffen*

*Carrés, Kopftücher*

*Echarpen*

*Mouchoirs et Broderies*

**Oertle & Co. Teufen**  
SUISSE

**Willy Jenny & Co.**

*Broderies en tous genres*

**St-Gall**

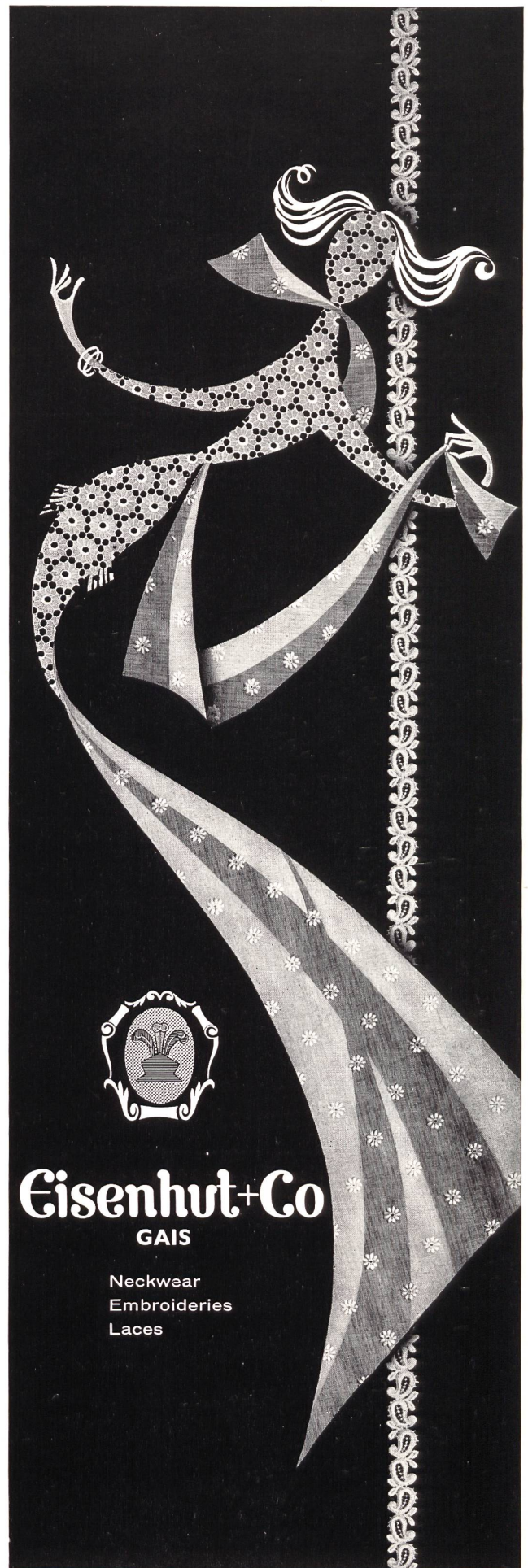


WALTER SCHRANK & CO.  
S.A.

ST-GALL SVISSE / SWITZERLAND



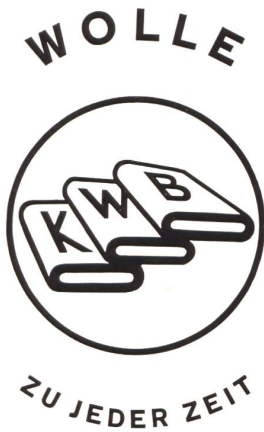
**Wasco**



**Eisenhut+Co**  
GAIS

Neckwear  
Embroideries  
Laces





## KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG.

Spinnerei - Weberei - Färberei - Ausrüstung

### ZOFINGEN

Tel. (062) 82012 Telex 53167 bleichezof

## MOLANA ★ SWISS TWIST

Verlangen Sie die Vorlage unserer reichhaltigen Kollektionen

Führend  
in der Herstellung von  
Baumwollgeweben und Synthetics

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile und Marquisette  
für Gardinen etc



### EMIL ANDEREGG AG. WEINFELDEN

SCHWEIZ

The leading supplier for cotton and synthetic piecegoods

Long established specialists in the manufacture  
of Voiles and Marquisettes for  
curtains etc





WOLLWATTELINE - DAS IDEALE MANTELFUTTER



Grossmann & Co AG

THALWIL / SCHWEIZ

Arthur Vetter & Co.,  
Zollikon (ZH)



*Carrés et écharpes  
imprimés à la main*

R. & W. Graf

REBSTEIN  
(Switzerland)

Manufacturers of  
embroidered trimmings  
(edgings,  
insertions etc.)  
embroidered allover,  
guipure embroideries,  
nylon embroideries



*embroidered Blouses*



Fils et Retors,  
Coton, Fibranne,  
Rayon, Retors  
FANTAISIE en  
toutes matières  
Filés flammés  
(Shantung, Honan, etc.)

MAX BILLETER & Co.  
KÜSNACHT 36 - ZÜRICH



# Willy Zürcher A.G.

St. Gallen

Spitzen  
und  
Stickereien



Fabricants de Nouveautés  
Dentelles et Broderies

**NEUBURGER & CO. S. A., ST-GALL**





## SCHUBIGER - SEIDE

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach, gegründet 1858

## VEREINIGTE FÄRBEREIEN UND APPRETUR A. G.

TEINTURERIES ET APPRÊT RÉUNIES S.A.  
UNITED DYEING AND FINISHING WORKS LTD.

**THALWIL** SCHWEIZ SUISSE SWITZERLAND

**Betrieb Zürich:**

Zöllystrasse 5

Stückfärberei

Appretur

**Betrieb Thalwil:**

Seestrasse 99

Strangfärberei Kreuzspulfärberei

Stoffdruckerei

Strumpffärberei Kuchen-(Spulstrang-) färberei

**Stückfärberei:**

Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene- und Wolle-Stückfärberei. Erschweren, färben und ausrüsten von Geweben aus realer Seide. Färben und ausrüsten von Mischgeweben und gewirkten Stoffen. Imprägnieren. Knitterfreie Ausrüstung. (Lizenz Tootal Broadhurst Lee Company Ltd., Manchester.)

**Appretur:**

Appretur stranggefärbter und stückgefärbter Gewebe.  
Spezial-Appreturen: Pressen, Gaufrage, Moirage, Cirage, Rauhen.

**Strangfärberei:**

Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene-, Wolle- und Baumwolle-Strangfärberei. Echtfärben von Seide, Schappe und Kunstseide (Indanthren). Schlichten roher und gefärbter Kunstseide.

**Strumpffärberei:**

Färben von Strümpfen und Socken aus Seide, Kunstseide, Zellwolle, Nylon, Wolle und Baumwolle.

**Kreuzspulfärberei:**

Färben und Bleichen von Wolle, Baumwolle, Zellwolle und Mischgarnen auf Spulen.

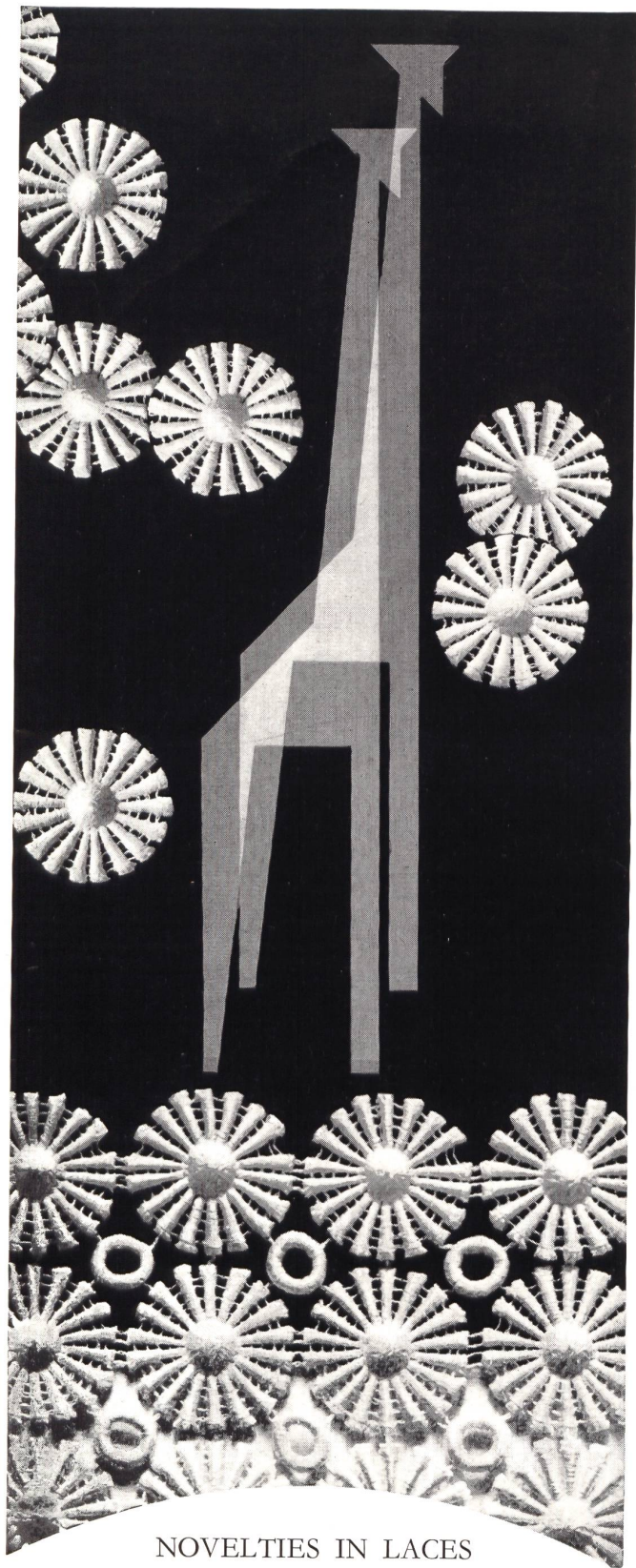
**Kuchen-(Spulstrang-)färberei:**

Färben und Schlichten von Acetat- und Viscose-Färbespulstrangen.

**Stoffdruckerei:**

Film-Druck



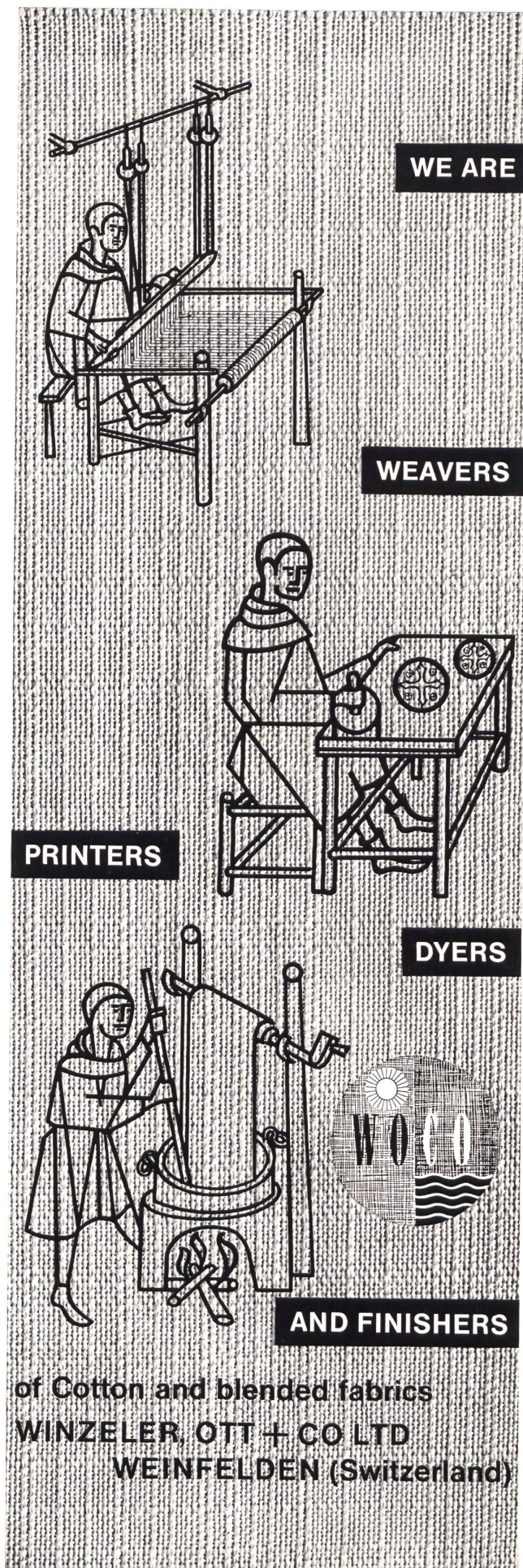


NOVELTIES IN LACES  
AND EMBROIDERIES FOR DRESSES,  
BLOUSES AND LINGERIE

**RAU LTD.**

ST. GALL

SWITZERLAND



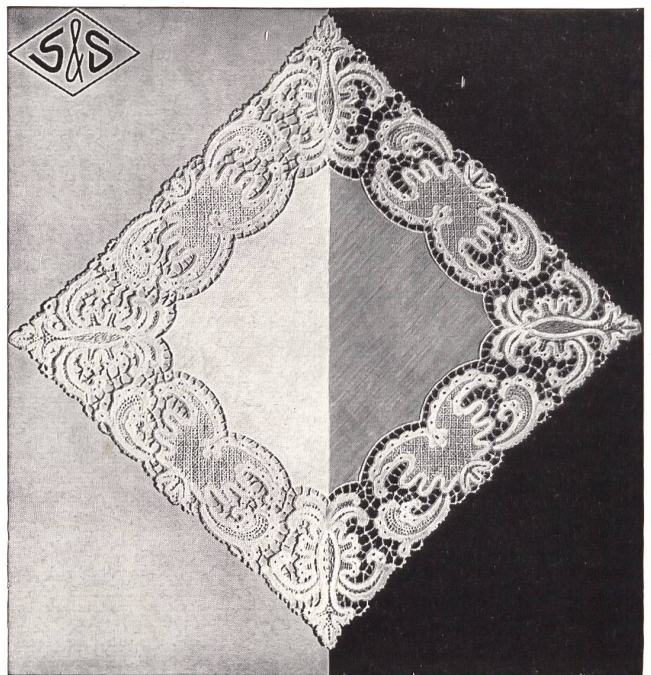
of Cotton and blended fabrics  
**WINZELER, OTT + CO LTD**  
WEINFELDEN (Switzerland)





**KASPAR HUMBEL UETIKON AM SEE**

Moules à boucles et moules à boutons à queues de fil  
 Buckles moulds and button moulds with thread backs  
 Schnallenteile und Stoffknopfteile mit Zwiirbutzen



Embroidered and Lace  
 Handkerchiefs

Embroidered Piece Goods  
 and Laces

**PAUL SAILER & CO.**  
 Successors to  
 Sailer & Schoensleben  
 ST. GALL



A. Günther  
 & Co. Ltd.  
 St. Gall

Specialists  
 in Fine  
 Swiss  
 Embroidered  
 Handkerchiefs

since 1918

*Nouveautés en tissus et broderies*

**Sturzenegger &  
 Tanner & Co. S.A.**

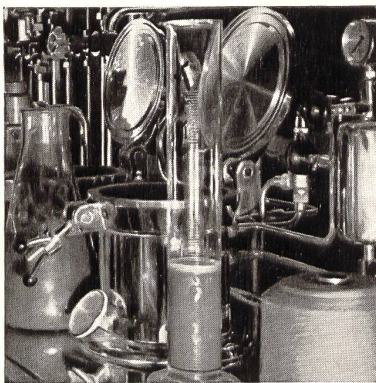
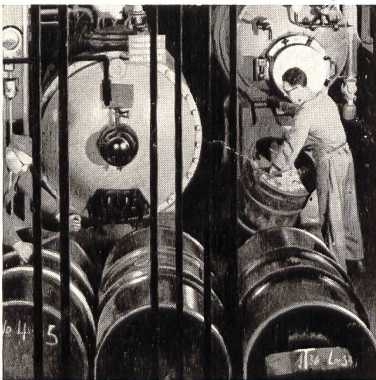
*St. Gall (Suisse)*







C I B A

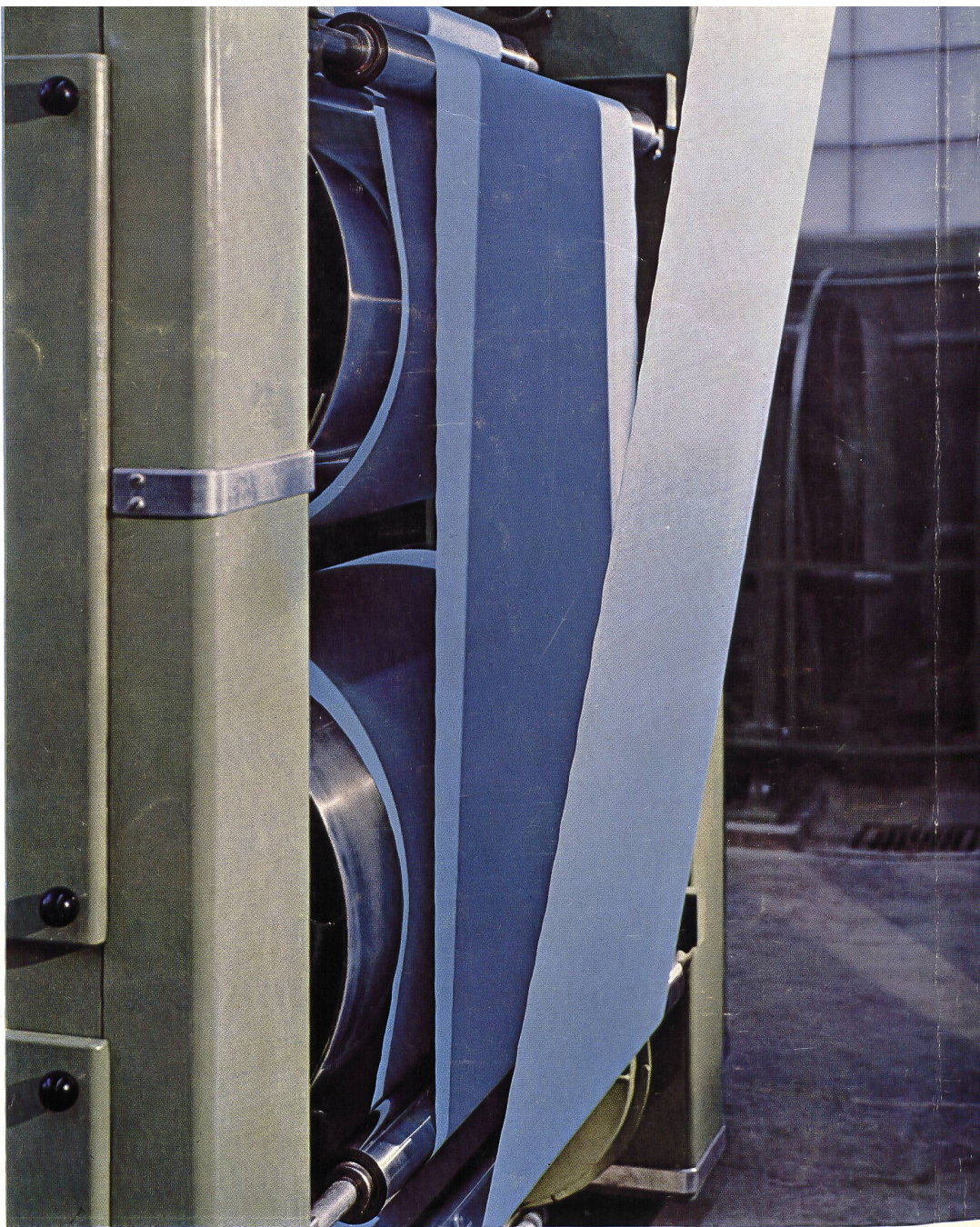


Terasil-Farbstoffe, die Dispersionsfarbstoffe der CIBA für Polyesterfasern, zeichnen sich durch sehr gute Fabrikations- und Gebrauchsechtheiten aus und eignen sich gleichermaßen für das Carrier-, das Hochtemperatur- und das Thermofixier-Färbeverfahren sowie für den Druck. Mit einer Ausnahme liegen sie in mikrodisperser Form vor und gewährleisten deshalb eine optimale Durchfärbung und einen sprickelfreien Ausfall.

Die meisten Terasil-Farbstoffe sind zudem bereits in der nichtstäubenden, bequem zu handhabenden Mikrodispers-Granulatform im Handel.

Die zwei neuesten Vertreter des Terasil-Sortiments zeichnen sich durch bemerkenswerte Eigenschaften aus:

Terasilbrillantgelb 3GL mikrodispers ist die ideale Gelbkomponente für das Thermofixierverfahren auf Polyester-Zellulosefaser-Mischungen und Terasilorange 3RL mikrodispers weist neben andern Vorteilen eine ausgezeichnete Sublimierechtheit auf.



## Neu für Polyesterfasern

® **Terasilbrillantgelb 3GL  
mikrodispers**

® **Terasilorange 3RL  
mikrodispers**